

注意：由於資料會不時更新，如有需要，可致電 3408 7911 向明愛醫院電話生查詢。

For Attention : Please note that the information may be changed from time to time. If necessary, you can call CMC Telephone Operator at 3408 7911 for enquiry.

## 明愛醫院 Caritas Medical Centre

### 探病時間 Visiting Hours

**適用於流感應變計劃之戒備或嚴重(S1)級別**

**Effective During the Alert or Serious (S1) Response Level  
of the Influenza Contingency Plan**

病房 Ward	探病時間 Visiting Hours	
正接受隔離的病人 Patients in isolation	星期一至星期日 Mon - Sun	謝絕探訪 No visiting
急症科病房 (懷信樓 2B) Emergency Medicine Ward (Wai Shun Block 2B)	星期一至星期日 Mon - Sun	正午十二時至下午一時 下午六時至八時 12:00noon – 1:00pm 6:00pm – 8:00pm
深切治療部、特別加護病房 及心臟加護病房 (懷信樓 5A) Intensive Care Unit, High Dependency Unit, Cardiac Care Unit (Wai Shun Block 5A)	星期一至星期日 Mon - Sun	下午六時至八時 6:00pm – 8:00pm
其他急症病房 (懷信樓其他 病房) Other Acute Wards (Other wards in Wai Shun Block)	星期一至星期日 Mon - Sun	下午五時至八時 5:00pm – 8:00pm
復康病房 (所有懷明樓病房) Rehabilitation Wards (All wards in Wai Ming Block)	星期一至星期日 Mon - Sun	上午十一時半至下午一時半 下午五時至八時 11:30am – 1:30pm 5:00pm – 8:00pm
兒童發展復康部 (懷義樓) Developmental Disabilities Unit (Wai Yee Block)	星期一至星期日 Mon - Sun	上午十一時至下午二時 下午五時至八時 11:00am – 2:00pm 5:00pm – 8:00pm

## 明愛醫院 Caritas Medical Centre

### 探病時間 Visiting Hours

**適用於流感應變計劃之嚴重(S2)級別**  
**Effective During the Serious (S2) Response Level**  
**of the Influenza Contingency Plan**

病房 Ward	探病時間 Visiting Hours	
正接受隔離的病人 Patients in isolation	星期一至星期日 Mon - Sun	謝絕探訪 No visiting
急症科病房 (懷信樓 2B) Emergency Medicine Ward (Wai Shun Block 2B)	星期一至星期日 Mon - Sun	下午六時至八時 6:00pm – 8:00pm
深切治療部、特別加護病房 及心臟加護病房 (懷信樓 5A) Intensive Care Unit, High Dependency Unit, Cardiac Care Unit (Wai Shun Block 5A)	星期一至星期日 Mon - Sun	下午六時至八時 6:00pm – 8:00pm
其他急症病房 (懷信樓其他 病房) Other Acute Wards (Other wards in Wai Shun Block)	星期一至星期日 Mon - Sun	下午六時至八時 6:00pm – 8:00pm
復康病房 (所有懷明樓病房) Rehabilitation Wards (All wards in Wai Ming Block)	星期一至星期日 Mon - Sun	上午十一時半至下午一時半 下午六時至八時 11:30am – 1:30pm 6:00pm – 8:00pm
兒童發展復康部 (懷義樓) Developmental Disabilities Unit (Wai Yee Block)	星期一至星期日 Mon - Sun	上午十二時至下午二時 下午六時至八時 12:00noon – 2:00pm 6:00pm – 8:00pm

探病時間 Visiting Hours

適用於流感應變計劃之緊急級別  
Effective During the Emergency Response Level  
of the Influenza Contingency Plan

病房 Ward	探病時間 Visiting Hours
<p>在緊急級別下，除非透過特別探訪安排或恩恤探訪安排，所有病房謝絕探訪。請留意醫院管理局相關網頁查閱最新資訊。</p> <p>At Emergency Response Level, except those with Special Visiting or Compassionate Visiting Arrangement, no visiting is allowed for all wards. Please visit the relevant website of Hospital Authority for the latest information.</p>	

## 訪客須知 Notes to Visitors

- 正在接受隔離的病人，不准探訪。
  - 每位病人同一時間最多只可有兩名訪客。
  - 探病前請預先自行量度體溫，監察健康狀況。如有不適，不宜探病。
  - 12歲以下之小童、懷孕婦女及有發燒或感冒徵狀之人士，應避免到醫院探訪病人。
  - 如有需要，訪客可能被要求登記身分，以便日後跟進。
  - 如出現呼吸道感染徵狀，請佩戴外科手術口罩。流感高峯期或當特區政府已實施流感大流行應變計劃的嚴重或緊急級別措施，訪客可能會被要求在醫院範圍內佩戴外科手術口罩。詳情請留意院內張貼之相關告示。
  - 探病前後，敬請徹底清潔雙手。
- 
- **No Visiting for patients in isolation.**
  - **For each patient, no more than two visitors at any one time.**
  - **Please perform temperature check before visit and monitor your health situation. Do not visit patients when you are unwell.**
  - **Children under the age of 12, pregnant women and people with fever or influenza symptom are discouraged from visiting.**
  - **Visitors may be required to provide personal information for further follow-up.**
  - **Please wear a self-provided surgical mask if you have respiratory infection symptoms. You may also be required to put on a mask in the hospital during influenza surge or when Serious or Emergency Response Level of the Hong Kong Government's Preparedness Plan for Influenza Pandemic has been activated. Please refer to the notice posted in the hospital for details.**
  - **Please wash your hands thoroughly before and after visits.**

**明愛醫院 Caritas Medical Centre**  
**醫院位置與交通 Hospital Location and Transport**

**訪客停車場 Visitor Carpark**

<b>位置:</b> <b>Location:</b>	露天停車場毗鄰懷信樓及懷明樓 Open parking adjacent to Wai Shun Block & Wai Ming Block
<b>開放時間:</b> <b>Opening Hours:</b>	星期一至日及公眾假期 (24小時) Monday to Sunday, including Public Holidays (24 hours)

**收費價目表〔祇接受八達通繳費〕**  
**Charging Rate (ONLY Octopus Card is accepted for making payment)**

車輛種類 Type of Vehicle	時段 Session	收費 <sup>1</sup> Charges <sup>1</sup>
私家車 / 客貨車 / 電單車 Private Car / Light Goods Vehicle / Motor Cycle	一般時段〔早上七時至晚上十時〕 <sup>3</sup> Normal Session (7:00am – 10:00pm) <sup>3</sup>	
	首一小時，每半小時 For the 1 <sup>st</sup> hour, per half hour	HK\$ 12
	第二小時，每半小時 For the 2 <sup>nd</sup> hour, per half hour	HK\$ 18
	第三小時及以後，每半小時 For the 3 <sup>rd</sup> hour and thereafter, per half hour	HK\$ 24
	特別時段〔晚上十時至翌日早上七時〕 <sup>4</sup> Concessionary Session (10:00pm – 7:00am of the following day) <sup>4</sup>	
	每小時 Per hour	HK\$ 15
<b>傷殘人士車輛<sup>2</sup></b> <b>Accessible Vehicle<sup>2</sup></b>	任何時段 All Sessions	<b>豁免收費</b> <b>Exempted</b>

附註：

- <sup>1</sup> 祇接受八達通繳費，醫院便利店設有八達通增值服務，敬請留意店舖營業時間。
- <sup>2</sup> 車輛持有由運輸署所發出有效的『傷殘人士泊車許可證』或『司機接載殘疾人士泊車證明書』
- <sup>3</sup> 進入車場，停放不足半小時亦作半小時計算。
- <sup>4</sup> 停放不足一小時亦作一小時計算。

**Note:-**

- <sup>1</sup> Only Octopus Card is accepted for making payment. Reloading service is available in the convenience store of the hospital. Please pay attention to the business hours of the store.
- <sup>2</sup> Vehicle with valid 'Disabled Person's Parking Permit' or 'Parking Certificate for Drivers Who Carry People with Mobility Disabilities' issued by Transport Department.
- <sup>3</sup> Parking within a half-hour is charged as a half-hour.
- <sup>4</sup> Parking within an hour is charged as one hour.



## 前往明愛醫院之公共交通工具

### **Public Transportation to Caritas Medical Centre**

資料只供參考，詳情及最新資料請查閱相關運輸機構之網頁  
Information is for reference only. Please visit the web sites of the respective transportation companies for details and updated information

#### A) 九巴路線 KMB (Kowloon Motor Bus) Bus Route

路線號碼 Route No.	終點站 Destination
2	尖沙咀碼頭往返長沙灣(蘇屋邨) Star Ferry ↔ Cheung Sha Wan (So Uk Estate)
2A	樂華往返美孚 經長沙灣 Lok Wah ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
2B	竹園邨往返長沙灣 Chuk Yuen Estate ↔ Cheung Sha Wan
2F	慈雲山(北)往返長沙灣 Tsz Wan Shan (North) ↔ Cheung Sha Wan
2X	彩福往返美孚 經長沙灣 Choi Fook ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
6	尖沙咀碼頭往返荔枝角 經長沙灣 Star Ferry ↔ Lai Chi Kok via Cheung Sha Wan
6C	九龍城碼頭往返美孚 經長沙灣 Kowloon City Ferry ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
6D	牛頭角往返美孚 經長沙灣 Ngau Tau Kok ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
6P	鯉魚門邨往返長沙灣(蘇屋邨) (特別線) Lee Yue Mun Estate ↔ Cheung Sha Wan (So Uk Estate) (Special route)
30X	荃威花園往返黃埔花園 經長沙灣 Allway Gardens ↔ Whampoa Garden via Cheung Sha Wan

路線號碼 Route No.	終點站 Destination
31B	石籬(大隴街)往返奧運站 經長沙灣 Shek Lei (Tai Loong Street) ↔ Olympic Railway Station via Cheung Sha Wan
33A	旺角(柏景灣)往返荃灣(如心廣場) 經長沙灣 Mongkok (Park Avenue) ↔ Tsuen Wan (Nina Tower) via Cheung Sha Wan
35A	安蔭往返尖沙咀東 經長沙灣 On Yam ↔ Tsim Sha Tsui East via Cheung Sha Wan
36A	梨木樹往返長沙灣(深旺道) 經長沙灣 Lei Muk Shue ↔ Cheung Sha Wan (Sham Mong Road)
36B	梨木樹往返佐敦(西九龍站) 經長沙灣 Lei Muk Shue ↔ Jordan (West Kowloon Station) via Cheung Sha Wan
37	奧運站往返葵盛(中) 經長沙灣 Olympic Railway Station ↔ Kwai Shing (Central) via Cheung Sha Wan
41	青衣(長青邨)往返九龍城碼頭 經長沙灣 Tsing Yi (Cheung Ching Estate) ↔ Kowloon City Ferry via Cheung Sha Wan
42A	長亨往返佐敦(西九龍站) 經長沙灣 Cheung Hang ↔ Jordan (West Kowloon Station) via Cheung Sha Wan
44	旺角東站往返青衣邨 經長沙灣 Mongkok East Railway Station ↔ Tsing Yi Estate via Cheung Sha Wan
45	九龍城碼頭往返麗瑤 經長沙灣 Kowloon City Ferry ↔ Lai Yiu via Cheung Sha Wan
46	麗瑤往返佐敦(西九龍站) 經長沙灣 Lai Yiu ↔ Jordan (West Kowloon Station) via Cheung Sha Wan
52X	屯門市中心往返旺角(柏景灣) 經長沙灣 Tuen Mun Central ↔ Mongkok (Park Avenue) via Cheung Sha Wan



路線號碼 Route No.	終點站 Destination
58X	良景邨往返旺角東站 經長沙灣 Leung King Estate ↔ Mongkok East Railway Station via Cheung Sha Wan
59X	屯門碼頭往返旺角東站 經長沙灣 Tuen Mun Pier Head ↔ Mongkok East Railway Station via Cheung Sha Wan
60X	屯門市中心往返佐敦(西九龍站) 經長沙灣 Tuen Mun Central ↔ Jordan (West Kowloon Station) via Cheung Sha Wan
66X	大興往返奧運站 經長沙灣 Tai Hing ↔ Olympic Railway Station via Cheung Sha Wan
67X	兆康苑往返旺角東站 經長沙灣 Siu Hong Court ↔ Mongkok East Railway Station via Cheung Sha Wan
68X	洪水橋(洪福邨)往返旺角(柏景灣) 經長沙灣 Hung Shui Kiu (Hung Fuk Estate) ↔ Mongkok (Park Avenue) via Cheung Sha Wan
69X	天瑞邨往返佐敦(西九龍站) 經長沙灣 Tin Shui Estate ↔ Jordan (West Kowloon Station) via Cheung Sha Wan
72	太和往返長沙灣 Tai Wo ↔ Cheung Sha Wan
86	黃泥頭往返美孚 經長沙灣 Wong Nai Tau ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
86A	沙田圍往返長沙灣(甘泉街) Shatin Wai ↔ Cheung Sha Wan (Kom Tsun Street)
86C	利安往返長沙灣 Lee On ↔ Cheung Sha Wan
98C	美孚往返坑口(北) 經長沙灣 Mei Foo ↔ Hang Hau (North) via Cheung Sha Wan
98S	美孚往返日出康城 經長沙灣(特別線) Mei Foo ↔ Lohas Park via Cheung Sha Wan (Special route)

路線號碼 Route No.	終點站 Destination
102	筲箕灣往返美孚 經長沙灣 Shau Kei Wan ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
102P	筲箕灣往返美孚 經長沙灣 (特別線) Shau Kei Wan ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan (Special route)
102R	跑馬地馬場往返美孚 經長沙灣 Happy Valley Race Course ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
105R	美孚往返香港會展新翼 經長沙灣 Mei Foo ↔ HKCEC New Wing via Cheung Sha Wan
112	北角(百福道)往返長沙灣(蘇屋邨) North Point (Pak Fuk Road) ↔ Cheung Sha Wan (So Uk Estate)
171	荔枝角往返海怡半島 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ South Horizons via Cheung Sha Wan
171A	荔枝角往返利東邨 經長沙灣 (特別線) Lai Chi Kok ↔ Lei Tung Estate via Cheung Sha Wan (Special route)
171P	荔枝角往返海怡半島 經長沙灣 (特別線) Lai Chi Kok ↔ South Horizons via Cheung Sha Wan (Special route)
202	長沙灣(蘇屋邨)往返旺角 (循環線) Cheung Sha Wan (So Uk Estate) ↔ Mongkok (Circular)
214	油塘往返長沙灣(甘泉街) Yau Tong ↔ Cheung Sha Wan (Kom Tsun Street)
234X	灣景花園往返尖沙咀東(麼地道) 經長沙灣 Bayview Garden ↔ Tsim Sha Tsui East (Mody Road) via Cheung Sha Wan
238X	海濱花園往返中港碼頭 經長沙灣 Riviera Gardens ↔ China Ferry Terminal via Cheung Sha Wan
265B	天恆邨往返旺角(柏景灣) 經長沙灣 Tin Heng Estate ↔ Mongkok (Park Avenue) via Cheung Sha Wan

270B	上水往返奧運站 經長沙灣 Sheung Shui ↔ Olympic Station via Cheung Sha Wan
270D	聯和墟總站往返深水埗 經長沙灣 (特別線) Luen Wo Hui B/T ↔ Sham Shui Po via Cheung Sha Wan (Special route)
272E	大埔(太和)往返深水埗 經長沙灣 (特別線) Tai Po (Tai Wo) ↔ Sham Shui Po via Cheung Sha Wan(Special route)
286C	利安總站往返長沙灣(深旺道) Lee On B/T ↔ Cheung Sha Wan (Sham Mong Road)
286P	美松苑往返長沙灣 (特別線) Mei Chung Court ↔ Cheung Sha Wan(Special route)
286X	顯徑往返深水埗 (循環線) Hin Keng ↔ Sham Shui Po (Circular)
296P	荔枝角往返尚德 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Sheung Tak via Cheung Sha Wan
904	荔枝角往返堅尼地城 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Kennedy Town via Cheung Sha Wan
905	荔枝角往返灣仔北 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Wan Chai North via Cheung Sha Wan
905A	荔枝角往返灣仔北 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Wan Chai North via Cheung Sha Wan
N122	美孚往返筲箕灣 經長沙灣 Mei Foo ↔ Shau Kei Wan via Cheung Sha Wan
N171	荔枝角往返鴨脷洲邨巴士總站 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Ap Lei Chau Estate Bus Terminus via Cheung Sha Wan
N241	紅磡鐵路站往返長宏 經長沙灣 Hung Hom Railway Station ↔ Cheung Wang via Cheung Sha Wan

**B) 城巴 / 新巴路線 Citybus / First Bus Route**

<b>路線號碼</b> <b>Route No.</b>	<b>終點站 Destination</b>
A20	紅磡站往返機場 經長沙灣 Hung Hom Station ↔ Airport via Cheung Sha Wan
E21	大角咀(維港灣)往返亞洲國際博覽館 經長沙灣 Tai Kok Tsui (Island Harbourview) ↔ AsiaWorld-Expo via Cheung Sha Wan
E21A	何文田(愛民邨)往返東涌(逸東邨) 經長沙灣 Ho Man Tin (Oi Man Estate) ↔ Tung Chung (Yat Tung Estate) via Cheung Sha Wan
E21C	大角咀(維港灣)往返飛機維修區 經長沙灣 Tai Kok Tsui (Island Harbourview) ↔ Aircraft Maintenance Area via Cheung Sha Wan
N21	尖沙咀(天星碼頭)往返機場(地面運輸中心) 經長沙灣 Tsim Sha Tsui (Star Ferry) ↔ Airport (Ground Transportation Centre) via Cheung Sha Wan
N21A	尖沙咀(天星碼頭)往返機場(經逸東邨) 經長沙灣 Tsim Sha Tsui (Star Ferry) ↔ Airport (Ground Transportation Centre) via Cheung Sha Wan
102	筲箕灣往返美孚 經長沙灣 Shau Kei Wan ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
102P	筲箕灣往返美孚 經長沙灣 (特別線) Shau Kei Wan ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan (Special route)
102R	跑馬地馬場往返美孚 經長沙灣 Happy Valley Race Course ↔ Mei Foo via Cheung Sha Wan
112	北角(百福道)往返長沙灣(蘇屋邨) North Point (Pak Fuk Road) ↔ Cheung Sha Wan (So Uk Estate)
N122	美孚往返筲箕灣 經長沙灣 Mei Foo ↔ Shau Kei Wan via Cheung Sha Wan

171	荔枝角往返海怡半島 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ South Horizons via Cheung Sha Wan
171A	荔枝角往返利東邨 經長沙灣 (特別線) Lai Chi Kok ↔ Lei Tung Estate via Cheung Sha Wan (Special route)
171P	荔枝角往返海怡半島 經長沙灣 (特別線) Lai Chi Kok ↔ South Horizons via Cheung Sha Wan (Special route)
N171	荔枝角往返鴨脷洲邨巴士總站 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Ap Lei Chau Estate Bus Terminus via Cheung Sha Wan
796C	清水灣半島往返蘇屋 經長沙灣 Oscar by the Sea ↔ So Uk via Cheung Sha Wan
796E	將軍澳工業邨往返蘇屋 經長沙灣 (特別線) Tseung Kwan O Industrial Estate ↔ So Uk via Cheung Sha Wan (Special route)
904	荔枝角往返堅尼地城 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Kennedy Town via Cheung Sha Wan
905	荔枝角往返灣仔北 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Wan Chai North via Cheung Sha Wan
905A	荔枝角往返灣仔北 經長沙灣 Lai Chi Kok ↔ Wan Chai North via Cheung Sha Wan
970	數碼港往返蘇屋 經長沙灣 Cyberport ↔ So Uk via Cheung Sha Wan
970X	香港仔往返蘇屋 經長沙灣 Aberdeen ↔ So Uk via Cheung Sha Wan

### C) 專線小巴路線 Green Mini Bus

路線號碼 Route No.	終點站 Destination
42	長沙灣(汝州西街)往返澤安邨 Cheung Sha Wan (Yu Chau West Street) ↔ Chak On Estate
44S	海麗邨往返長沙灣(永隆街) Hoi Lai Estate ↔ Cheung Sha Wan (Wing Lung Street)
45B	深水埗(九江街)往返蘇屋邨(循環線) Sham Shui Po (Kiu Kiang Street) ↔ So Uk Estate (Circular)
45M	深水埗(基隆街)往返明愛醫院(經長沙灣港鐵站 A3 出口) Sham Shui Po (Ki Lung Street) ↔ Caritas Medical Centre (via Cheung Sha Wan MTR Station Exit A3)
75	深水埗(富昌邨)往返長沙灣(青山道)(循環線) Sham Shui Po (Fu Cheong Estate) ↔ Cheung Sha Wan (Castle Peak Road) (Circular)
97A	華景山莊往返長沙灣(長發街) Wonderland Villas ↔ Cheung Sha Wan (Cheung Fat Street)
411	葵涌(荔崗街)往返深水埗(元州街) 經長沙灣 Kwai Chung (Lai Kong Street) ↔ Sham Shui Po (Un Chau Street) via Cheung Sha Wan

### D) 港鐵 Mass Transit Railway (MTR)

港鐵荔枝角站      Lai Chi Kok MTR Station'

港鐵長沙灣站      Cheung Sha Wan MTR Station

### E) 的士站 Taxi Stand

明愛醫院懷明樓地下門外      Outside G/F Wai Ming Block of the Hospital